

Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение

высшего образования

«РОССИЙСКИЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ
ГИДРОМЕТЕОРОЛОГИЧЕСКИЙ УНИВЕРСИТЕТ»

Кафедра русского языка и литературы

ВЫПУСКНАЯ КВАЛИФИКАЦИОННАЯ РАБОТА
(МАГИСТЕРСКАЯ ДИССЕРТАЦИЯ)

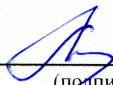
На тему: Язык сети Интернет в лингвокультурном аспекте на примере чатов как
одного из жанров интернет-коммуникации

Исполнитель Крюкова Светлана Викторовна
(фамилия, имя, отчество)

Руководитель кандидат педагогических наук
(ученая степень, ученое звание)
Васильева Инга Владимировна
(фамилия, имя, отчество)

«К защите допускаю»

Заведующий кафедрой



(подпись)

кандидат педагогических наук, доцент

(ученая степень, ученое звание)

Кипнес Людмила Владимировна

(фамилия, имя, отчество)

« 5 » февраля 2019 г.



«

»

()

: _____

_____ - _____

(, ,)

(,)

(, ,)

«

»

()

_____ , _____

(,)

(, ,)

«__» _____ 2019 .

-

2019

: «

»

,

.

,

,

,

.

«

»

,

,

,

-

.

1.1

.

1.2

-

.

1.3

-

«

»

-

2.1

.

2.2

,

.

3

2.3

.

.

80

.

82

.

	.....	5
1	.....	8
1.1	.....	9
1.2	-	12
1.3		-
	.....	24
	.....	40
2		
	.....	42
2.1	.....	42
2.2	,	
	.....	50
2.3		
	,	67
	.....	69
	.....	70
	.....	72

, , , , , ,
 .
 -
 .
 -
 .
 ,
 .
 ,
 ,
 .
 ,
 -
 .
 ,
 ,
 -
 ,
 ,
 .
 ,
 -
 ,
 .
 ,
 -
 ,
 .
 ,
 .
 ,
 -
 .
 ,
 .
 ,
 -
 ,
 .
 - , - .

- 1)
- «
- 2)
- 3)
- 4)

, - , ,
 , , -
 , , -
 . , .
 - . :
 »;
 - ;
 ;
 , - .
 - .
 : , , ,
 .
 - . ,
 ,

,

.

,

,

,

,

.

.

,

,

,

,

.

1.

, - .

.

.

.

,

.

-

.

,

,

,

,

.

,

,

(),

.

:

- , - ,

- , (, ,

), ,

..

.

,

,

,

,

.

[72].

[5, 26, 10, 28, 80, 51, 18].

1.1

80 - 20 ,

[70].

()

1)

. spoil -) -
(,), -

2)

, : love story
(), sorry (), OK (), loser (), boy-
friend/girl-friend (/), the best (), people (), fifty-fifty
(50/50), hi (), crazy (), cash (), please
(), bro (. brother - ,).

3)

, (. game -),
(. skill - -), (. gold -
) - , (. cheater - ,),
(. ability -).

4)

,
,
(. like -) -
, ; friend ()
, ; follow () -
, / , /
; chat
() , ,

, ; google (Google) – selfie,

5)

– , (. marketing . brand – /), (. trend – ,).

6)

, (. laughing out loud –), – , – , (. oh my god –).

7)

, , , (, ,) (, ,) , ,

1.2

-

-

.

.

,

,

,

,

,

.

-

[73].

,

-

,

[71]

.

,

,

,

,

,

.

[34]

,

-

.

1)

.

-

.

-

-

.

-

,

,

,

,

(

,

,

,

).

-

[35].

2)

. -
,
,

: ,

,

..

3)

. ,

- ,

,

, ,

,

.

, , .

4)

,

,

.

,

-

:

1.

, , 60- 20 ,

(, ,

),

.

,

. , ,

80-

[60].

,

-

,

.

, :

1) , ;

2) ,

;

3) -

;

4) ,

-

,

..

.

,

,

,

(, , .);

5) , "

" [79].

..

[11]

:

1.

.

,

-

:

-

(. fast food -), - (. weekend -),

(. black - ,), (. money -), -

(. food court -), (. prank - ,

,), (. fresh - , ,

,), , (

. mix, blend -), (. print -), (

. xerox -), (. internet), (. fax),

(. flashback -).

2.

.

,

.

-

.

, (. crazy -), (. ask -

), (. check in – (),
(), ()), (. click –).

3. (. calque -) - ,

4. - ,

: (
workaholic), (
. television), (humanus
-).

5. - ,

(chips), - (hot-dog),
(cheeseburger), - (coke-cola), (jeans), (device) . .

6. - ,

: ' (), (Wow!).

2.

,

.

-

,

,

[17],

:

1) ;

2) ;

3) .

:

- - ;

- -

;

- - ;

- -

;

- - ,

;

- -

.

, ,

,

(

.

,

, / ,), (,

,

,

-

«Windows»: Windows 95

Windows 7

, , ,), (,
). (- ,
 - , -) (- . IMHO -
 in my humble opinion, «
 »).

[21, .33].

[24, .179].

3.

. ,
« » ,
, . ,
, ,
.
.
,
, ,
. ,
« » ,
, .
[53] 28 2018
80% , 65% —
18 24 95%.
-)
, .
,
- ,
,
, .
,
- [27].
« » ,
« » ,
. ,
.

- [37, 12, 76, 29]

· « » -

(-) -

[27].

[27].

(),

(-),

:

. () -
-

. - ,
. , ,

. ,
.

- . , ,
,

. ()
,).
« » - ,

. ,
,
.

80- 20

, ,
.

, . .

. ,
,

4.

« »

([http://detstvo.ru/forum/yasli-](http://detstvo.ru/forum/yasli-sad-shkola/6968-podarki-na-novyi-god-v-detskii-sad.html)

[sad-shkola/6968-podarki-na-novyi-god-v-detskii-sad.html](http://detstvo.ru/forum/yasli-sad-shkola/6968-podarki-na-novyi-god-v-detskii-sad.html)):

).

*

*

2

: <https://med-spb.ru/produksiya/podarochnye-nabory> 🤗

med-spb.su

. 13:55

•

()?



. 14:00

•

14:02

•

. 14:04

•

!!!

•

?

14:06

•

!

. 14:07

•

)

<https://www.uniconf.ru/>

14:07

•

!

!!!

5.

-

,

,

,

.

,

.

, , ,
 ,
 , .
 ,
 .
 ,
 , . . .
 , , ,
 , .
 , :
 , , ,
 (,
 « »).
 ,
 .

1.3

-

-

.

,

()

,

-

,

()

.

-

,

,

,

[49].

,

,

,

-

,

,

,

,

,

,

,

,

() . . [49].

,

. .

[49, .36]:

1)

;

2)

:

,

,

,

;

3)

;

- 4) ;
- 5) , , ;
- 6) ;
- 7) ;
- 8) ;
- 9) .

[15, 6].

[66].

()

[4].

[55, .126].

[46].

[77].

1.	<p>« - Tide.</p>	<p>» « !» - Loreal.</p>
2.		<p>», « », — », .</p>

<p>3.</p>	<p>,</p> <p>,</p> <p>.</p>	<p>,</p> <p>,</p> <p>—</p> <p>.</p>
<p>4.</p>	<p>,</p> <p>.</p>	<p>,</p> <p>,</p> <p>,</p> <p>.</p>

— ,

.

— .

.

,

.

,

,

,

.

,

« ,

», ,

« : « ,»

» . .

,

,

,

,

,

.

,
 ,
 .
 .
 ,
 ,
 ,
 ,
 .
 .
 .
 ,
 ,
 ,
 ,
 ,
 , : 1)
 ,
 ; 2)
 ,
 .
 -
 ,
 ,
 ,
 . . . [57].
 - - ,
 .
 - ,
 - ,

. . . [75].

[1, 52, 58, 43, 47, 50].

. . .),

),

[9].

[13, 14, 32, 68, 31].

[42].

, , , , , , , ,
, - , , ,
.

.
/

« »

[82].

- , ,
, ...
, , , , , ,

[30].

, , , , , ,
:
.
- , .
.

[45].

[64].

, , , , , ,
, ,
.

—
, , , , , , .

— « », « » ,
, -

[39].

[44].

, , , .
— ,
, , , , ,
, .
, , , , , , ,
— , . . .
— , , .

[38],

:

- 1) - - , (,) ;
- 2) - - , ;
- 3) - - « »

.
,
- .

BaByliss Paris / *Curl Secret*
 (Vishy) /
 (ricaud.com) /
 ; ; ;
 (Honor) / *Audi*
 () / *Viola-la!* , ()
) / *Lee. The jeans that built America* («Lee Jeans»).
 -
 .
 .
 ,
 « » .
Braun ! (Braun) /
 ! () /
 ? (puhotvorenje.ru) /
 , ! ()
Stenders) / ! () / *I love what you do for me*
 - *Toyota!* (Toyota).
 -
 -

-
 .
 ,
 ,
 .
 Givenchy /
 (L'oreal) /
 (Nivea) /
 (L'oreal) / , (
 watsons.ru) / *Take your lashes to Luxurious Lengths*
 (Revlon) / *The Executive Wallet. Your business essentials in a slim*
leather case (Bellroy).
 -
 -
 .
 .
 .
 (Toyota) /
 « » - (lyboni.ru) /
Sheba .
 ! (sheba.ru) / (100platkov.ru)
 / (
 Philips) / (Honor) /
Galaxy Note9 (Samsung) /
LACALUT flora () /
 - (-) /
Dilmah. The finest tea on earth (Dilmah) / *The King of Beers*
 (Budweiser).
 -
 -
 .

, ,
 ,
 .
 , , ! (Maybellin
 New York) /
 ! (Maybellin New York) /
 - («Rowenta»).

- ,
 , .
 .
 (choko-time.ru) /
 () / -
Maybelline / (
 Head&Shoulders) / !
 (mousepad.ru) / « - »!
 ().

, ,
 . ,
 (-
 -),

- , ,
 [58].

! ! (*Logitech*) /
 ! ! « » !
 (luckycosmetics.ru) / -

? (- alitools.io) /
 (« » « Queen»
 kinopoisk.ru) / !
 (« ») / *Tezenis*
 « »! («Tezenis») /
Huawei...() /
 (neva-neva.ru).

! (bp.com).

- !
 ! (-
).
 « », -
 (- agatvspb.ru).

(royalpark-spb.ru).

« - ».

You are what you drink. Guinness (Guinness).
 Guinness -

», «
».

Guinness,

Beauty lies in details ().

«The devil is in the details» (

).

There's no place like HBO (

HBO). «HBO» (Home Box

Office) —

, HBO

HBO

50

“there's no place like home”,

« ».

« HBO».

.1,





.1

«

»

—

,

3,4 —

.

,

—

,

,

—

,

—

.

(. ., 1)

,

: 1)

,

; 2)

.

—

—

.

.

,

—

(

)

,

—

.

#

,

,

.

,

,

—

,

.

—

:

,

,

,

.

,

,

.

.

1

,

.

1.

.

.

.

-

-

,

,

.

,

,

-

,

..

,

-

,

,

.

2.

-

.

.

,

,

,

.

-

:

,

,

,

.

3.

-

,

.

,

,

,

,

,

.

,

,

,

,

-

,

.

2.

,
 ,
 .
 -
 ,

[81].

2.1

[],

,
 .
 (),
 ,
 ,
 ,
 .
 .
 ,
 ,
 .
 :
 - ,

[26].

[26]:

1)

2)

3)

4)

5)

« ».

()

..

,

,

[56].

« »

-

, ,

,

-

. ,

[63]

,

.

-

,

,

. ,

,

-

,

(

,

,

. .).

,

-

-

:

, ICQ,

,

,

.

,

-

.

,

,

,

.

.

-

,

,

.

,

-

,

,

,

,

,

..

[8].

- odnoklassniki.ru, facebook.com,

vkontakte.ru, myspace.com [2].

[41].

,
 :
 ,
 -
 ,
 :
 1)
 2)
 3)
 .
 4)
 5) (/ ,
 . .)
 ,
 -
 , , , .
 - : , , , ,
 . .
 - , :
 , , , .

— , , , ,

.

-

. ,

,

.

, ,

.

.

,

,

[62].

,

,

,

.

,

,

[69, 3].

,

:

, ,

.

,

-

.

, ,

,

[36].

[20],

,

.

,

,

.

(,) -

· , ,
 : Wan2Sree, Ha10 (-
 Halo), (), ().

, , , , ,
 , , , .

· ,
 (smile -
 ,), (,
 ,),
 () , ,

· ,
 , ,
 - ,

[16].

, , , , ,
 , , , , ,

[54].

2.2

[61];

; 2)

; 3)

: 1)

[78];

[61, .30].

[78].

—

[48, 19, 22, 25, 65, 74].

[59].

() ,

1)

—

;

2)

—

;

3)

()

. . [59].

[25, .27].

- 1) (), (), (), ();
- 2) : (), ();
- 3) : (), / (), (), / (), ();
- 4) , : (), (), (), (), / (), (), (), ().

/ (use-), / (Google
 - -), (offline -),
 (),
 (e-mail -).

: , ,
 (), (-
 / ,
 /).

1) 100 😊
?



)
vladislav99 1,2

DOOmXAmMER

=)))

MORFIK GTA VICE CITY

Saraby



:Saraby

MrHATE

^_^

Morfik , Vice City

....

))))))

()))))))

: http://chatic.net/forum/topic_1183/

2) pussy-cat

???

?

Kassandra

)) 😊))

ohm

=)

...

kill

: http://chatic.net/forum/topic_27/6/

game), (-).

(), (,).

.

.

, , , , . . -

“)” - , “(” - :

, ...? - .

, , ... -

.

- - !- .

- - !- ; !!! - , ;)) - ,

.

((, ((- .

-

- , .

... - , , .

[67].

x :

yyy:

xxx:

« » - « ».

xxx:

yyy:

« » () ()

:

:

:

: ???

(. ,) -

, , , . , -

xxx: ?

yyy:

xxx: ...

xxx: , 40

: 40 40 ...

)

40

. 40

,

.

xxx: - ?

?

yyy: , ,

zzz: !

-

,

.

« ' » -

« , , ».

xxx: , " ,

, "?

yyy: ???

xxx: " , !"

« , , » - . .

« ».

xxx: , .

yyy: " , " .

: ??? (((

« »,

. « ,

» -

« » (- « , »).

-

,

:

- (-).

!()

, (

,).

xxx: ?

yyy: . , - .

xxx: !!!

« » ,

.

xxx: ?

yyy: , .

xxx: ?

y : ,)

zzz: ?

xxx: , , .

?

yyy: , .

zzz: ,

xxx:

: ?

xxx:

zzz: .)

xxx: ?

zzz: ,))

xxx: ? - ?

zzz:

xxx: ,

ZZZ:

« » -

, , - . « »

- .

,

.

XXX:

,

,

??

yyy:

?

ZZZ:

,

,

,

7

« ,

»

,

,

,

.

,

.

.

:

!

,

,

,

.

:

)

«

» -

,

-

.

«

» -

-

. «

» -

-

. «

» -

.

« ,

».

,

,

.

: ?

: .

: !

: !

: , , .

zzz: , ? ? ?
, ()

,
,) . - . : . -
.

xxx: .

yyy: ? , ?

zzz: , .
« » , (

.like -) ()
, , .. - .

xxx: ?

yyy:)

xxx: !

zzz: ????

«
!» - «
».

, , ,
- , , .
xxx: ,

ZZZ: , , ,
,

, , - ,
- « ?» « ?»

XXX: ,

- ?

: ???

XXX: .

. - ::

, , .

XXX: , - .

: ?

- - .

game: . ,

.

XXX: ,

: ?????

ZZZ:)

: ,

)))

: ???

,

, .

.

XXX: ! , !

yyy: ! , !

. , - .

, ,

[67]. , home house

They have a beautiful house but it doesn't feel like home . :

home — , ,

() , -

« » « » - ,

[67]. « »

2.3

,

,

,

,

,

.

,

,

[33, .17].

,

,

.

,

,

,

,

,

,

.

[40, .20].

,

,

.

,

.

,

,

.

,

,

(—
,

) [23].

-

.

1)

.

2)

,

,

,

.

3)

,

,

,

.

4)

..

2

,
 . - :
 , - -
 , , .
 , , , ,
 .
 ,
 .
 - ,
 .
 , ,
 . -
 , ,
 .
 , .
 - :
 , , .
 - ,
 .
 , , , .

1)

2)

3)

4)

5) , , ,
- , .
- ,
- : ,
- ,

6) - ,
- , , , .
- .

1. . . .
/
2. . . . - :
[]. - :
http://www.nbu.gov.ua/portal/Natural/Vdpu/Movozn/2008_14/article/3.pdf
(28.10.2018).
3. . . . , . . . - -
// . - 2012. - 19. - .10-16.
4. :
1999. - 896 .
5. . . . Web-
(
Web-): / . . . - :
, 2003. - 200 .
6. . . . , . . .
// ,
: . - 2013. - 2. - .78-82.
7. - : - , 2015. - 288 .
8. . . . -
:
// . . .
, 2014. - 6. - .75-98.
9. . . . , . . .
(

- « ... ») // ... - 2013. - 3. -
 .23-30.
10. ... ?
 [...] // XXI. - 1999. - 1. -
 : http://www.gramota.ru/biblio/magazines/gramota/28_50
 (: 10.11.2018).
11. ... , 1977. - 312 .
12. ... // "
- " . ., 2007. - . 95.
13. ... //
 - 2011.
 - 6 (2). - .112-116.
14. ... // . -
 2014/1. - .125-137.
15. ... (...):
 - - - , 2009. - 20 .
16. ... // , . -
 2008. - 137. - .101-105.
17. ... :
 / - : ,
 1978. - 240 .
18. ... :
 / . . //
 . - : , 2007. - .223-237.

19. . . . : .
 . – : - . - , 2015. – 124 .
20. . . . :
 [] .
 – : <http://magazines.russ.ru/nlo/2000/43/main8.html> . (: 10.11.2018).
21. . . // .
 . 9: . – 2010. – 3. – .25-38.
22. . .
 // . – 2015. –
 27 (382). – .73-76.
23. . . //
 XXI . : .
 . XXXIII . . . - . . 6 (33).
 [] . – :
[http://sibac.info/archive/guman/6\(33\).pdf](http://sibac.info/archive/guman/6(33).pdf) (: 02.01.2019).
24. . . -
 // , 2013. – 2 (130). – .177-181.
25. . . , . .
 //
 . – 2018. – 1 (17). – .27-29.
26. . . : / . . //
 / . . . , . .
 . – .: , 2001. – . 131-148.
27. . . , . . .
 // . .
 . – 2016. – 4 (40). – .190-199.
28. . .
 // : . . 80- . . . – .: 2001. – .112-
 129.

29. . . - //
- :
- . – 2008. – 2. – .129-141.
30. . . . – ∴ , 1987.
– 263 .
31. . . , . . .
-
// . – 2015. – 2 (40). – .53-58.
32. . . .
/
:
1. – / ., 2007. – . 200-201.
33. . . .
//
:
IV . . . , . 89-
. . - , , 29 . 2010 . – : . ,
2010. – . 17-18.
34. . . -
//
. – 2011. – 4 (14) [.] – :
<http://www.grani.vspu.ru/jurnal/19> (: 10.11.2018).
35. . . -
(, ,)// . – 2016. – 2. – .96-104.
36. . . , . . .
-
//
, . . . – 2016. – 4. –
.139-146.
37. . . .
. // - "

:
". – .: 2001. – .

252-260.

38. . . . -
.: , 2001. – 270 .

39. . . « » « »: ? -
.: , 2003. – 375 .

40. . .

//

: IV . . „ .

89- . . - , , 29 . 2010 . -
: . , 2010. – .20-21.

41. . . - () // :
. : - . - , 2009. – 2. – . 140-145.

42. . .
// . . .
. – 2006. – 6. – .334-340.

43. . . :
// . . .
. – 2009. – 6. – .276-282.

44. . .
// . . . – 2008. - 2. – .131-136.

45. . . : / . . . - :
- « » , 2009. – 477 .

46. . . . -
// -
« » . – 2014. – .20. – . 381-385. [] .

- : <http://e-koncept.ru/2014/54337.htm> (: 29.10.2018).
47. . . : - - // - . - 2017. – .9 - 3/1. – .151-155.
48. . . , . . // . - 2015. – 87. – .1. – .179-182.
49. . . . - . : « » , 2001. – 208 .
50. . . , // : . - 2012. – 10. – .19-28.
51. . . // . : . - 2009. – 3. – .10-17.
52. . . : . - : . . . - , 2008. – 108 .
53. []. – : https://wciom.ru/news/ratings/polzovanie_internetom/ (: 10.11.2018).
54. . . , . . // . - 2014. – 9. – []. – : <http://e-koncept.ru/2014/14254.htm> (: 29.10.2018).
55. . . // , . - 2015. – 2. – .125-131.

- " / . . . - . . .
 .: /Slovo, 2000. – 261 .
66. - - .: -
 , 2004. – 352 .
67. - . . . :
 :
 / . . . - . - : , 2007. – 287 .
68. . . .
 // . – 2013. –
 . 7. – . 176-200.
69. . . .
 // «
 ». – 2001 . [.] . –
 : <http://www.dialog-21.ru/digest/2001/articles/trofimova/>
 (: 29.10.2018).
70. . . . -
 // . : . – 2003. – 4. –
 . 99-104.
71. . . . -
 //
 . :
 . – 2003. – 1. – . 42-48.
72. . . . -
 (: -
). – .: - , 2008. – 300 .
73. . . «
 ». «
 // . – 2010. – 6. –
 . 56-62.

74. . . . - :
 // . . . :
 -2012. - 1. - .8-14.
75. . . . -
 //
 : II (.
 , 2014 .). - .: - ,2014. - . 113-116.
76. . . . - /
 [. . .]. - :
http://ify2011.ulstu.ru/sites/default/files/Ut_kina_A_0.pdf (:
 20.10.2018).
77. . . . : . - .: ,
 2003. - 384 .
78. . . . - .: .
 ,2008. - 224 c.
79. . . .
 //
 : II (. ,
 2014 .). - .: - ,2014. - . 116-119.
80. . . . -
 : - ,
 2002. - 214 .
81. . . . -
 //
 . -2012. - 5 (260). - . 164-168.
82. . . . - //
 :
 : . - ,2014. - . 102-108.